

**Attachment** – confirmation from the Slovak Ministry of Environment concerning the announced EIA and the requirement that it be conducted before an operation licence is given – rough translation followed by the Slovak original

----- Forwarded message from verejnost@enviro.gov.sk -----

Datum: Fri, 19 Sep 2008 09:26:50 +0200  
From: public <verejnost@enviro.gov.sk>  
Subject: answer  
To: siroky@zmz.sk, bratislava@zmz.sk

Dear Mr. Siroky

We send you hereby the comments from the department for environmental impact assessment of the Ministry of Environment of the Slovak Republic on your request from 12.09.2008.

In your request you had the following questions:

- Is there currently or is there a plan for the near future for an Environmental Impact Assessment (EIA) according to the law, be it for the technological, building or safety systems?
- When yes, we request more concrete information about who carried out or requested an EIA? Which part of the construction will be submitted to an EIA and what is the argumentation for that?
- We request furthermore a copy of the decision on this case given by the Slovak Ministry of Environment and of the requests sent to it.

On these questions we give you the following comments:

We want to stress, that the required level of safety of all four blocks of the nuclear power station Mochovce will be assessed as a part of the Environment and Health Impact Assessment as prescribed by the national legislation, European and international legal prescriptions and norms before the operation permit of the mentioned nuclear installation and following permissions for operation are given by the Office for Nuclear Regulation (UJD) of the Slovak Republic according par. 4, 1, d of the law 541/2004 - the Nuclear Law.

We want to point out, that the Slovak Ministry of Environment demands an Environmental Impact Assessment for the construction of the nuclear power station Mochovce, block 3 and 4 according to law 24/2006, the law on EIA, before an operation permit is given.

In the case of the construction of the nuclear power station Mochovce blocks 3 and 4, the EIA department of the Slovak Ministry of Environment convened in the beginning of June 2008 an expert group with representatives from the investor Slovenske elektrarne a.s. in Bratislava, the Office for Nuclear Regulation (UJD), the Ministry of Economy and the Ministry of the Environment.

The result of the debate of the expert group was the definition of the content and time-line for the EIA of the NPP Mochovce, blocks 3 and 4 according the EIA law 24/2006.

The promotor, SE a.s., Bratislava promised to deliver the project for the nuclear power station Mochovce, block 3 and 4 for analysis according to law 24/2006 still in this year.

With greetings,  
office for public relations of the Slovak Ministry of Environment

----- Preposlaná správa od verejnost@enviro.gov.sk -----

Dátum: Fri, 19 Sep 2008 09:26:50 +0200

Od: verejnost <verejnost@enviro.gov.sk>

Predmet: odpoved

Pre: siroky@zmz.sk, bratislava@zmz.sk

Dobrý den,

zasielame Vám vyjadrenie Odboru hodnotenia a posudzovania vplyvov na životné prostredie MZP SR k Vasej ziadosti zo dna 12.9.2008.

V ziadosti boli otázky:

- Prebieha aktuálne alebo plánuje v blízkej dobe prebehnúť posudzovanie vplyvov elektrárne na životné prostredie podľa zákona (EIA), či už na technologickú, stavebnú alebo bezpečnostnú časť?
- Ak áno, ziadame Vás o konkrétnejšie informácie, kto vydal alebo požiadal o EIA proces? Na ktoré časti stavby sa EIA vzťahuje a zdôvodnenie prečo?
- Poprosíme zároveň o zaslanie kópií rozhodnutí a ziadostí, ktoré bol v tejto súvislosti vydané a zaslané na Ministerstvo životného prostredia SR.

K uvedeným otázkam dávame nasledujúce vyjadrenie:

Úvodom si dovoľujeme zdôrazniť, že požadovaná úroveň bezpečnosti všetkých štyroch blokov Atómovej elektrárne Mochovce bude posúdená z hľadiska vplyvov na životné prostredie a zdravie ľudí v súlade s národnou legislatívou, s európskymi a medzinárodnými právnymi predpismi a normami pred udelením povolenia do prevádzky menovaného jadrového zariadenia a následným povolením na prevádzku jadrového zariadenia, ktoré vydá Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky podľa § 4 ods. 1 písm. d) zákona č. 541/2004 Z. z. atómový zákon.

Pripomíname, že Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky požaduje vykonanie procesu posúdenia vplyvov dostavby atómovej elektrárne Mochovce, bloky 3 a 4 podľa zákona č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie pred vydaním povolenia k prevádzke.

V súvislosti s činnosťou Dostavba jadrovej elektrárne Mochovce 3. a 4. blok sa začiatkom júna 2008 na Ministerstve životného prostredia Slovenskej republiky, odbore hodnotenia a posudzovania vplyvov na životné prostredie uskutočnilo rokovanie expertnej skupiny zloženej zo zástupcov investora Slovenských elektrární, a. s. Bratislava, Úradu jadrového dozoru Slovenskej republiky, Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky a Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky.

Výsledkom rokovania expertnej skupiny bolo stanovenie vecného a časového postupu v súvislosti s prípravou zámeru na posúdenie vplyvov dostavby "Atómovej elektrárne Mochovce, bloky 3 a 4 podľa zákona č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie.

Navrhovateľ, Slovenské elektrárne a.s., Bratislava prisľúbili ešte v tomto roku 2008 predložiť na posúdenie zámer na dostavbu atómovej elektrárne Mochovce, bloky 3 a 4 podľa zákona č. 24/2006 Z. z.

S pozdravom

Kancelária pre styk s verejnosťou MZP SR.

-----